

Sera® omnipur

Sera D 52518 Heinsberg, Made in Germany

D Gebrauchsinformation

Sera omnipur • Mit Breitbandwirkung gegen die häufigsten Zierfischkrankheiten im Süßwasseraquarium.

Sera omnipur bekämpft die häufigsten Zierfischkrankheiten: bakterielle Infektionen, Flossenfäule, Verpilzungen (*Saprolegnia, Achlya*), Hauttrübungen (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, Kiemen- und Hautwürmer (*Dactylogyrus* oder *Gyrodactylus*), äußere Verletzungen und Wunden.

Gebrauchsinformation: Vor Gebrauch schütteln!

22 Tropfen oder 1 ml auf 20 l Aquarienwasser.

Sollte nach 7 Tagen keine sichtbare Besserung erkennbar sein, wiederholen Sie die Behandlung nach 24-stündiger Filtrierung über Aktivkohle. Während der Behandlung für gute Durchlüftung sorgen, UV-Lampen abschalten, nicht über Kohle filtern.

Nach Beendigung der Behandlung empfehlen wir eine Filtrierung über Aktivkohle.

Bei Neubesatz zur Verhinderung des Eintrags von Krankheitskeimen einmalig die nor-

US Information for use

Sera omnipur • With broad range effect against the most common ornamental fish diseases in freshwater aquariums.

Sera omnipur combats the most common ornamental fish diseases: Bacterial infections, fin rot, fungal infections (*Saprolegnia, Achlya*), skin slime (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, gill and skin flukes (*Dactylogyrus* or *Gyrodactylus*), skin injuries and wounds.

Directions for use: Shake well before using!

22 drops or 1 ml for each 20 liters (5.3 US gal.) of aquarium water.

If you do not notice any visible improvement within 7 days, filter via active carbon for 24 hours, then repeat treatment. Aerate well during treatment, switch off UV lamps, do not filter via active carbon.

After having finished the treatment we recommend filtering through active carbon.

F Information mode d'emploi

SERA omnipur • Vaste champ d'action, contre les maladies les plus fréquentes des poissons d'ornement des aquariums d'eau douce.

SERA omnipur combat les maladies les plus fréquentes des poissons d'ornement : infections bactériennes, putréfaction des nageoires, mycoses (*Saprolegnia, Achlya*), voiles cutanés (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, vers des branchies et de la peau (*Dactylogyrus* ou *Gyrodactylus*), blessures et plaies externes.

Mode d'emploi : Agitez avant emploi !

22 gouttes ou 1 ml pour 20 l d'eau d'aquarium.

Si aucune amélioration n'est visible au bout de 7 jours, renouvelez le traitement après avoir filtré pendant 24h à travers du charbon actif. Veiller à une bonne oxygénation durant le traitement. Couper les lampes UV, ne pas filtrer à travers du charbon.

Une fois le traitement terminé, nous conseillons une filtration à travers du charbon actif.

Au moment de l'introduction de nouveaux poissons et pour éviter que des agents pathogènes n'entrent dans l'eau, ajouter une fois une dose normale.

NL Gebruikersinformatie

Sera omnipur • Bestrijdt efficiënt de meest voorkomende siervisziektes in het zoetwateraquarium.

Sera omnipur bestrijdt de veel voorkomende visziekten: Bacteriële infecties, vinrot, schimmels (*Saprolegnia, Achlya*), huidvertroebeling (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina, Oodinium*, kieuwen en huidworm (*Dactylogyrus* of *Gyrodactylus*) en andere verwondingen.
Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik schudden!
22 druppels of 1 ml op 20 liter aquariumwater.

Indien na 7 dagen nog geen duidelijke verbetering merkbaar is, herhaalt u de behandeling na een filtering gedurende 24 uur met actieve kool. Tijdens de behandeling voor een goede verlichting zorgen, de UV-lampen uitschakelen, niet met kool filteren.

Na afloop van de behandeling raden wij een filtering met actieve kool aan.

Bij een nieuwe bezetting eenmalig de normale dosering geven om te verhinderen dat er

I Informazioni per l'uso

SERA omnipur • Con azione ad ampio raggio contro le malattie più frequenti nell'acquario d'acqua dolce.

SERA omnipur combatte le malattie più frequenti dei pesci d'affezione: infezioni batteriche, corrosione delle pinne, muffe (*Saprolegna, Achlya*), opacizzazione della pelle (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina, Oodinium*, vermi della pelle e delle branchie (*Dactylogyrus* o *Gyrodactylus*), ferite ed escoriazioni.

Istruzioni per l'uso: agitare prima dell'uso!

22 gocce o 1 ml per ogni 20 litri d'acqua nell'acquario.

Se dopo 7 giorni non è visibile alcun miglioramento è necessario ripetere tutto il trattamento dopo aver filtrato l'acqua per almeno 24 ore con carbone attivo.

Durante il trattamento è necessario assicurare una buona ossigenazione dell'acqua; spegnere la lampada UV ed eliminare il carbone dal filtro. Dopo aver terminato il trattamento consigliamo di filtrare l'acqua con il carbone attivo.

E Información para el usuario

SERA omnipur • Amplio espectro de actuación contra las enfermedades más comunes de los peces ornamentales en el acuario de agua dulce.

SERA omnipur combate las enfermedades más comunes de los peces ornamentales: infecciones bacterianas, podredumbre de las aletas, infecciones por hongos (*Saprolegnia, Achlya*), viscosidad en la piel (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina, Oodinium*, trematodos en la piel y las branquias (*Dactylogyrus* o *Gyrodactylus*), heridas y erosiones en la piel.

Instrucciones para el uso: ¡Agítese antes de usar!

22 gotas o 1 ml por cada 20 l de agua de acuario.

Si transcurridos 7 días no se aprecia ninguna mejoría, repita el tratamiento después de haber realizado un filtrado con carbón activo durante 24 horas. Durante el tratamiento, airee bien, desconecte las lámparas UV y no filtre con carbón.

Al finalizar el tratamiento, recomendamos llevar a cabo un filtrado con carbón activo.

En caso de nueva introducción, para impedir que los gérmenes causantes de enfer-

P Instruções para utilização

SERA omnipur • De largo espectro de actuação contra as doenças mais comuns dos peixes ornamentais nos aquários de água doce.

SERA omnipur combate as doenças mais comuns dos peixes ornamentais: infecções bacterianas, apodrecimento das barbatanas, fungos (*Saprolegnia, Achlya*), pele viscosa (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina, Oodinium*, trematódos das gueiras e da pele (*Dactylogyrus* ou *Gyrodactylus*), lesões cutâneas e feridas.

Instruções para utilização: Agite bem antes de usar!

22 gotas ou 1 ml por cada 20 litros de água do aquário. Se não detectar melhoras significativas após 7 dias, filtre com carvão ativado durante 24 horas e depois repita o tratamento. Arejar bem durante o tratamento, desligar as UV e não filtrar com carvão ativado.

Depois de terminado o tratamento recomendamos a filtragem com carvão ativado.

Aquando da chegada de peixes novos, adicione a dose normal para prevenir a introdução

S Produktinformation

Sera omnipur • Med bred effekt mot de vanligast fisksjukdomarna i sötvattensakvariet. Sera omnipur motverkar de oftast förekommande fisksjukdomarna: bakteriella infektioner, fenröta, svampangrepp (*Saprolegnia, Achlya*), hudgrumlingar (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina, Oodinium*, gäl- och hudparasiter (*Dactylogyrus* eller *Gyrodactylus*), yttre skador och sår.

Bruksanvisning: Omskakas före användning!

22 droppar eller 1 ml per 20 l akvarievatten.

Om ingen märkbar bättring skett efter 7 dagar, upprepa behandlingen efter 24 timmars filtrering via aktivt kol. Se till att vattencirkulationen är bra under behandlingen, stäng av UV-lampor, filtrera ej via aktivt kol. Efter att behandlingen har avslutats rekommenderar vi filtrering via aktivt kol.

FI Käyttöohje

Sera omnipur • Tehoaa laajasti yleisimpiin trooppisten makeanveden kalojen sairauksiin. Sera omnipur tehoaa yleisimpiin akvaariokalojen sairauksiin: Bakteeriperäiset infektiot, evärutto, homeinfektiot (*Saprolegnia, Achlya*), ihonsamennukset (*Costia, Chilonodella*), *Trichodina, Oodinium*, kidus- ja ihnomadot (*Dactylogyrus* tai *Gyrodactylus*), ihoauriot ja haavat.

Käyttöohjeet: Ravista hyvin ennen käyttöä!

22 tippaa tai 1 ml jokaista akvaarion 20 vesilitraa kohden.

Jolleit huomaa näkyviä muutoksia sairaudessa 7 päivän jälkeen, suodatta aktiivihieillä 24 tuntia. Uusi hoito tämän jälkeen. Ilmasta hyvin hoidon aikana. Sammuta UV-lamput. Älä käytä aktiivihieilisuodatusta hoidon aikana.

Suosittelemme aktiivihieilisuodatusta vasta hoidon jälkeen.

DK Brugsinformation

Sera omnipur har en bred effekt på de mest almindelige sygdomme hos selskabsfisk i ferskvandsakvarier.

Sera omnipur bekæmper de mest almindelige fiskesygdomme: Bakterielle infektioner, finneråd, svamp (*Saprolegnia, Achlya*), *Costia, Chilodonella, Trichodina, Oodinium*, gælle- og hudorme (*Dactylogyrus* eller *Gyrodactylus*), samt skader og sår.

Brugsanvisning: Omrystes før brug!

22 dråber eller 1 ml. pr. 20 ltr. vand.

Hvis der ikke er synlige ændringer efter 7 dage filtrer da via aktiv kul i 24 timer og gentag derefter behandlingen. Sørg for udluftning under behandling og sluk for UV-lamper. Under udluftning må der ikke filtreres via aktiv kul.

Efter endt behandling anbefaler vi at filtrere via aktiv kul.

male Dosierung zugeben.

Zusammensetzung: 9-Aminoacridin-hydrochlorid 105 mg, Acriflavinchlorid 600 mg, Ethacridin-Lactat 3375 mg, Malachitgrünoxalat 79 mg, Aqua purificata ad 100 ml.
Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und vor Licht geschützt aufbewahren. Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
Nicht mit anderen Arzneimitteln anwenden.

Durch die Anwendung von Sera omnipur können weichblättrige Aquarienpflanzen geschädigt werden.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden!

Sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

Hersteller: Sera GmbH, Postfach 1466, D 52518 Heinsberg • Tel. +49 2452 9126-0

When introducing new fish, add one normal dose to prevent the introduction of disease-causing germs.

Composition: 9-amino acridine hydrochloride 105 mg, acriflavine chloride 600 mg, ethacridine lactate 3375 mg, malachite green oxalate 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.
Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature (15 – 25°C / 59 – 77°F) and away from light. Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.
Do not combine with other medications.

Treating with Sera omnipur can cause damage to aquatic plants with soft leaves.

Do not use past the expiration of the "best before" date!

Sera products are available through speciality outlets.

Composition : hydrochlorure de 9-aminoacridine 105 mg, chlorure d'acriflavine 600 mg, lactate d'éthacridine 3375 mg, oxalate de vert malachite 79 mg, eau purifiée ad 100 ml.
Conservier bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Conserver à température ambiante (15 – 25°C) et à l'abri de la lumière. Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.
Ne pas combiner avec d'autres produits de traitement de l'eau.

L'utilisation de SERA omnipur peut endommager les plantes d'aquarium à feuillage sensible.

Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !

Les produits de qualité SERA et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : SERA France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar

Tél. +49 2452 9126-0 • Fabriqué en Allemagne

ziektekiemen mee in het water worden gebracht.

Samenstelling: 9-Aminoacridinhydrochlorid 105 mg, Acriflavinchlorid 600 mg, Ethacridin-Lactat 3375 mg, malachietgroenoxalaat 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur (15 – 25 °C) en in beschermd tegen licht. Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.

Niet met andere verzorgingsmiddelen gebruiken.

Door de toediening van sera omnipur kunnen aquariumplanten met zachte bladeren worden beschadigd.

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!

Sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

Quando si introducono pesci nuovi è opportuno un unico dosaggio intero come prevenzione alle malattie.

Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Conservare a temperatura ambiente (15 – 25 °C) e al buio. Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.

Non può essere usato contemporaneamente ad altri prodotti curativi.

Utilizzando il SERA omnipur possono essere danneggiate piante acquatiche con foglie molto tenere.

Dopo la scadenza non deve essere più utilizzato!

I prodotti di qualità della SERA ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

medades se asienten, adicione una sóla vez una dosis normal.

Composición: hidrocloruro de 9-aminoacridina, 105 mg; cloruro de acriflavina, 600 mg; lactato de etacridina, 3375 mg; oxalato de verde de malaquita, 79 mg; aqua purificada ad 100 ml.

Conservése bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Conservar a temperatura ambiente (15 – 25 °C) y protegido de la luz. No usar en animales destinados a la alimentación.

No combine este producto con otros medicamentos.

Con la utilización de SERA omnipur, las plantas del acuario de hojas delicadas pueden resultar dañadas.

¡No usar después de la fecha de caducidad!

Los productos de alta calidad SERA y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

de germes causadores de doenças.

Composição: 9-hidroclorreto de aminoacridina 105 mg, cloreto de acriflavina 600 mg, lactato de etacridina 3375 mg, oxalato de verde de malaquite 79 mg, água destilada até 100 ml.

Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Guardar à temperatura ambiente (15 – 25 °C) e longe da luz. Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano!

Não combinar com outros produtos.

O tratamento com SERA omnipur pode danificar as plantas de folhas macias.

Por favor não usar após a data "Consumir de preferência antes de"!

Produtos de qualidade SERA e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

Vid introduktion av nya fiskar använd den normala dosen en enstaka gång för att undvika spridning av sjukdomsalstrare.

Sammansättning: 9-Aminoacridinhydroklorid 105 mg, Acriflavinlorid 600 mg, Etacridin-laktaatt 3375 mg, Malaktitgrönoxalat 79 mg, Destillerat vatten upp till 100 ml.

Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur. Förvaras vid rumstemperatur (15 – 25 °C) och skyddat för ljus.

Får ej användas samtidigt med andra preparat.

Vid användning av sera omnipur kan mjukbladiga växter skadas.

Efter bäst-före datumet bör preparatet ej längre användas!

Sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

Uusia kaloja veteen totuteltaessa lisätään lääkettä ennaltaehkäisevästi normaaliannostus tautēja aiheuttavia loisia vastaan.

Koostumus: 9-amino akridiinihydrokloridi 105 mg, akriflaviinikloridi 600 mg, ethakriidini laktaatti 3375 mg, malakiittivihreä oxalaatti 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

Säilytettävä lukitussa paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Säilytettävä huonelämmössä (15 – 25°C) ja valolta suojattuna. Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkeitetuille eläimille!

Älä käytä yhdessä muiden hoitoaineen kanssa.

Sera omnipur hoito voi aiheuttaa vaurioita ohutlehtisille kasveille.

Älä käytä tuotetta "parasta ennen" päiväyksen jälkeen!

Sera laatutuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

Når der tilføres nye fisk tilset da en normal dosering en gang for at forebygge sygdomsangreb.

Sammensætning: 9-aminoacridinhydrochlorid 105 mg, acriflavinchlorid 600 mg, ethacridin-lactat 3375 mg, malachitgrünoxalat 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.
Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur (15 – 25°C). Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.

Bør ikke benyttes sammen med andre helbredelsesmidler.

Behandling med sera omnipur kan skade planter med bløde blade.

Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!

Sera kvalitetsprodukter og rådgivning finder De i faghandelen.

GR Γενικές πληροφορίες

sera omnipur • **Ευρέως φάσματος κατά των πιο κοινών ασθενειών των ψαριών του γλυκού νερού.**
Το sera omnipur καταπολεμά τις περισσότερες ασθένειες των ψαριών: βακτηριακές μολύνσεις, σήψη πτερυγίων, μυκητιασικές (*Saprolegnia, Achlya*) βλάβες δέρματος (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, δερματοσκόκληρες και βρογχιοσκόκληρες (*Dactylogyrus* ή *Gyrodactylus*), τραυματισμοί και πληγές του δέρματος.
Οδηγίες χρήσης: Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση!
22 σταγόνες ή 1ml για κάθε 20 λίτρα νερού του ενυδρείου.
Αν δεν παρατηρήσετε βελτίωση, χρησιμοποιήστε ενεργό άνθρακα στο φίλτρο για 24 ώρες και επαναλάβετε τη θεραπεία μετά από 7 ημέρες.
Οδηγώνστε καλά κατά τη διάρκεια της θεραπείας, κλείστε τις λάμπες UV, και απairρέστε τον ενεργό άνθρακα από τα φίλτρα.
Μετά το τέλος της θεραπείας ανισταίουμε τη χρήση ενεργού άνθρακα στο φίλτρο.

SI Navodilo za uporabo

sera omnipur je učinkovit proti najpogostejšim boleznim okrasnih sladkovodnih ribic.
sera omnipur deluje proti najpogostejšim boleznim okrasnih rib: bakterijske infekcije, gniloaba na plavutih, gliivična obolenja (*Saprolegnia, Achlya*), motna koža (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, črvi na škrgah in koži (*Dactylogyrus* ali *Gyrodactylus*), zunanje poškodbe in rane.
Uporaba: Pred uporabo pretresti!
V 20 l akvarijske vode damo 22 kapljic ali 1 ml preparata.
Če po 7 dneh ne opazite izboljšanja, postopek ponovite po tem, ko ste 24 ur vodo prečiščevali z aktivnim ogljem.
Med postopkom zdravljenja poskrbite za dobro zrčenje, izključite UV žarnice in ne čistite z ogljem.
Po končanem postopku pripravočamo čiščenje z aktivnim ogljem.

H Felhasználási információ

sera omnipur • Széles hatósságúral a leggyakoribb diszhalbetegségekkel szemben az édesvízi akváriumban.
A **sera omnipur** lekúzdli a leggyakoribb diszhalbetegséeket: bakteriális fertőzések, uszonyrohadások, gombásodások (*Saprolegnia, Achlya*), bőrbetegségek (*Costia, Chilodanella*), *Trichodina*, *Oodinium*, uszony- és bőrelőskódók (*Dactylogyrus* vagy *Gyrodactylus*), külső sérülések és sebek.
Használati információ: Használat előtt felzárandó!
22 cseppet vagy 1 ml-t 20 l akváriumvízhez.
Amennyiben 7 nap múlva látható javulás nem felismerhető, úgy ismétélje meg a kezelést 24 órás aktívcszenezés után.
A kezelést során gondoskodjon a megfelelő szellőztetéséről, kapcsolja ki az UV-lámpákat, ne szűrjön szénrel.

PL Informacje o zastosowaniu

SERA omnipur • Szerokie spektrum działania przeciwko najbardziej popularnym chorobom ryb ozdobnych w akwariach słodkowodnych.
SERA omnipur zwalcza większość powszechnie występujących chorób ryb ozdobnych: infekcje bakteryjne, gnicie płetw, infekcje grzybowe (*Saprolegnia, Achlya*), śluzowata skóra (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, pasożyty skóry i skrzelii (*Dactylogyrus* lub *Gyrodactylus*), skałeczenia i rany skóry.
Instrukcja stosowania: Wstrząsnąć przed użyciem!
22 kropli lub 1 ml na każde 20 litrów wody w akwarium.
Jeżeli nie zauważyysz żadnych widocznych efektów w 7 dniach, filtruj przez aktywiny węgiel przez 24 godziny, następnie powtórz kurację.
Podczas kuracji dobrze napowietrzaj wodę, wyłącz lampy UV i nie filtruj przez aktywiny węgiel.
Po skończonej kuracji zalecamy filtrację przez aktywiny węgiel.
Przy wprowadzaniu nowych ryb dodaj jednorazowo normalną dawkę by zapobiec

CZ Informační popis

sera omnipur • Širokospektrální léčebny přípravek na nejčastější nemoci okrasných ryb ve sladkovodním akváriu.
sera omnipur potlačuje nejčastější rybi nemoci: vnitřní bakteriální infekce, bakteriální rozpad ploutví, plísně (*Saprolegnia, Achlya*), záňety kůže (*Costia, Chilodonella*), kožní cizopasníky a zábrohništy *Trichodina*, *Oodinium*, *Dactylogyrus* nebo *Gyrodactylus*, vezňifikuje vnějšní poranění.
Návod k použití: Před použitím zatřepat!
22 kapek nebo 1 ml na 20 l vody v akváriu.
Jestliže po 7 dnech nenastane žádné viditelné zlepšení, opakujte léčbu po 24-hodinové filtraci přes aktivní uhlí.
Během léčby zajistěte dobré vzduchování, vypněte UV-C lampy, nefiltrujte přes aktivní uhlí.
Po ukončení léčby doporučujeme filtraci vody přes aktivní uhlí.

TR Kullanım bilgileri

SERA omnipur • Tatlısu akvaryumlarında en yaygın süs balık hastalıklarına karşı en geniş etki.
sera omnipur, en yaygın süs balık hastalıklarının tedavisinde kullanılır.
Bunlar; Bakteriyeel enfeksiyonlar, yüzgeç cürümesi, mantar enfeksiyonları (*Saprolegnia, Achlya*), deri yapıksanları (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, solunçaq ve deri dikenleri (*Dactylogyrus* yada *Gyrodactylus*), deri yaralanmaları ve yaralanlır.
Kullanma talimat: Kullanmadan önce iyice çalkalayınız!
22 damla veya 20 litre için 1 ml.
Gözle görülrü bir iyileşme olmadıysa (7 gün sonra), aktif karbonla 24 saat filtreleme yapın ve tedavily tekrarlayın.
Tedavi sırasında iyi havalandırma yapın, UV lambalarını kapatın, aktif karbonla filtreleme yapmayın.
Tedavily bitirdikten sonra aktif karbonla filtreleme yapmanızı öneririz.

RUS Инструкция по применению

SERA омнипуr (SERA omnipur) • Обладает действием широкого спектра против распространенных заболеваний декоративных рыб, обитающих в пресноводном аквариуме.
SERA омнипуr эффективно борется с распространенными заболеваниями декоративных рыб: бактериальными инфекциями, планктонной гнилью, грибковыми заболеваниями (*Saprolegnia, Achlya*), помутнениями кожи (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, жаберными и кожными червями (*Dactylogyrus* или *Gyrodactylus*), внешними повреждениями и ранами.
Указания по применению: Перед применением взболтать!
22 капли или 1 мл средства на каждые 20 литров аквариумной воды.
Если через 7 дней не наступит заметного улучшения, повторите курс лечения после предварительной 24-часовой фильтрации воды активированным углем.
Во время лечения производите достаточную аэрацию воды, выключите уф-лампы, а также не проводите фильтрацию активированным углем.
После завершения курса лечения мы рекомендуем провести фильтрацию воды

C SERA 魚病綜合治療劑

SERA 魚病綜合治療劑•可在淡水魚缸中對抗大多數的觀賞魚疾病

SERA 魚病綜合治療劑對抗大多數一般的觀賞魚疾病：細菌性感染，爛尾/鳍，霉菌感染，皮膚爛黏，卵圓蟲，線蟲，魚鰓/皮垢，皮膚受傷和創傷。
使用說明： 使用前請充分的搖晃均勻！
每 20 公升的魚缸水中加入 **22 滴**或**1 毫升**的本產品。
如果使用后 7 天未能有明顯的效果，請於過濾器中放置活性碳 24 小時後取出並且重覆療程。治療期間，請在水中打入充足的空氣，關閉您的紫外線殺菌燈，將過濾器中的活性碳取出。
在療程結束後，建議您在過濾器中放入活性碳。

J 使用說明書

セラ オムニパー ● 淡水魚が罹りやすい病気を、広範囲にわたって治療します。

セラ オムニパーは、バクテリア感染、ヒレ腐れ病、水カビ病(サブロレグニア、アクア)、白雲病(コスティア、キドナア)、トリコジナ症、ウーディニウム症、エラや皮膚に寄生する寄生虫(ダクチロギルスまたはギロダクトルス)、その他の外傷といった、観賞魚の罹りやすい病気を治療します。

使用方法: ご使用前に容器をよく振ってください！

飼育水 20 リットルに対し本品を 1ml または 22 滴投入してください。7 日経っても回復のきざしが見られない場合は、セラ アクティブフィルターカーボンで飼育水を 24 時間ろ過してから、もう一度治療を行なってください。

ROK 사용 설명서

세라 옴니퍼• 담수 수족관 내 빈번한 관상이 질병에 대한 광범위한 방지제.

세라 옴니퍼는 다음과 같은 빈번한 관상이 질병들을 피쳐해준다: 세균성 감염, 지느러미 썩음병, 곰팡이병 (*Saprolegnia, Achlya*), 피부색 혼탁증 (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, 아가미 및 피부기생충 (*Dactylogyrus* 또는 *Gyrodactylus*), 외상 및 상처.

사용안내서: 사용전 흔들어 주세요!

20 리터 수족관별 당 22 방울 또는 1 ml 사용.

7일 후에도 눈에 띄게 호전되지 않으면, 활성탄으로 24시간 동안 여과한 후 처리를 반복한다. 처리 중에는 통풍을 잘 해주고, UV 전등을 꺼주어야 하며, 식단사용 여과를 중지해야 한다.

* Όταν βλάετε κοινούργια ψάρια, προσθέστε μια κανονική δόση για την καταπολέμηση μικροβίων και πιθανών κομιστών ασθενειών.

Σύνθεση: χλωριδιο 9-αμινο ακριδίνης 105mg, χλωριδιο ακριφλαβίνης 600mg, λακτική οθακριδιή 3375mg, πρόιανος οελακός μαλαχίτης 79mg, οσταπαγιόνο νερό 65 100ml.

Αποθηκεύστε το σε κλειδοθώμο γυαλιού μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Φυλάξτε το σε κλειστό φως. Μην το χρησιμοποιείτε για ζώα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.
Μην συνδυάζετε την θεραπεία με άλλα φαρμακευτικά προϊόντα.

Η χρήση του **sera omnipur** μπορεί να προκαλέσει εφθόρες σε φυτά με πολύ μολοκά φύλλα.

Παρακολουμει μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!

Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **Sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

Sestava: 9-aminoakridinhidrochlorid 105 mg, akriflavinklorid 600 mg, ethakridin-laktat 3375 mg, malahit zeleno-oksalat 79 mg, destilirana voda ad 100 ml.
Hranite dobro zaprto in izven dosega otrok in domačih živali. Shranite pri sobni temperaturi (15 – 25° C) in zaščitite pred svetlobo. Ne uporabljati pri živalih, ki so namenjene za prehrano.
Ne uporabljajte v povezavi z drugimi zdravilnimi sredstvi.
Pri uporabi **sera omnipur** se lahko poškodujejo akvarijske rastline z mehkmii listi.
Po preteku roka trajanja ne uporabljajte več!
Kakovostne proizvode sera lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.
Zastopnik za SI: Vitakraft Hobby Program d.o.o., 2311 Hoče, Slovenija

A kezelés befejezése után ajánljuk az aktív szenes szűrést.
Új halak telepítése esetén a betegségeket okozó csirák bevitelének megakadályozására egyszer adja a teljes adagot.
Összetétel: 9-aminoacridinhydrochlorid 105 mg, acriflavinchlorid 600 mg, ethacridin-lactat 3375 mg, malachit-zöldoxalát 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.
Lezárna és gyerekektől és háziállatoktól elzavara tárolni. Szobahőmérsékleten (15-25 °C) és fénytől védett helyen tárolni. Ne használja elemezési célokra tartott állatoknál.
Más gyógyszerekkel együtt ne használja.
A **sera omnipur** alkalmazása által a puha levelű akváriumii növények károsodhatnak.
A lejárat dátuma után ne használja!
A sera minőségi termékeket és a tanácsadást szaktereskedésben kapja meg.
Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.

wprowadzeniu chorobotwórczych bakterii.
Skład: 9-aminowy chlorowodorek akrydyny 105 mg, chlorek trypafławiny 600 mg, mleczan etaakrydyny 3375 mg, szczawian zieleni malachitowej 79 mg, woda destylowana dopienienie do 100 ml.
Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Przechowywać w temperaturze pokojowej (15 – 25° C) z dala od światła. Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi.
Nie łączyć z innymi lekarswami.
Leczenie za pomocą **SERA omnipur** może spowodować uszkodzenie roślin akwaryystycznych z miękkimi liśćmi.
Nie może być używany po upływie daty ważności!
Wyłącznie dla zwierząt!
Wysokiej jakości produkty firmy **SERA** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.

Při novém zástavu jednorázově použít normální dávku pro zabránění vnesení choroboplodných zárodků.
Složení: 9-Aminoacridinhydrochlorid 105 mg, Acriflavinchlorid 600 mg, Ethacridin-Lactat 3375 mg, malachite green oxalate 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.
Składovat pod zamkem a chránit před dětmi a domácími zvířaty. Skladovat v temnu při pokojové teplotě (15 – 25° C). Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci.
Nepoužívat v kombinaci s jinými léčivy.
Použitím **sera omnipur** mohou být poškozeni vodní rostliny s měkkými listy.
Nepoužívat po uplynutí lhůty trvanlivosti!
Výrobky vysoké kvality značky **Sera** a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu **sera CZ**.
Distributor: **sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora**

Akvaryuma yeni balık katıldığında, hastalığa neden olabilecek mikropları öldürmek için normal doz uygulanır.
Bileşim: 9-amino acridine hydrochloride 105 mg, acriflavin chloride 600 mg, ethacridin lactate 3375 mg, malachite green oxalate 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.
Çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın. Oda sıcaklığı (15 – 25 °C) ve karantilka muhafaza ediniz. Besin maddesi yarımında kullanılan hayvanlar için kullanılmaz.
Diğer ilaçlarla birlikte kullanmayın.
sera omnipur yumuşak yapraklı bitkilerle zarar verebilir.
Son kullanma tarihinden sonra kullanılmaz!
Kaliteli sera ürünlerini ve gerekli bilgilyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

активированным углем.
При запуске новых рыб добавьте обычную дозу средства для предотвращения внесения болезнетворных микробов.
Состав: 9-аминоакридиндидрохлорид 105 мг, акрифлавинхлорид 600 мг, этакридин-лактат 3375 мг, малахитовый зеленый оксалат 79 мг, вода очищенная до 100 мл.
Хранить закрытым, в недоступном для детей и домашних животных месте. Хранить при комнатной температуре (15 – 25° C), в защищенном от света месте. Не применять для воды в случае ее возможного использования животными, предназначенными для употребления человеком в пищу.
Недопустимо применение вместе с другими лекарственными средствами.
При использовании **SERA омнипуr** могут пострадать аквариумные растения с мягкими листьями.
Не использовать после истечения срока годности!
Качественные товары **SERA**, а также необходимую информацию Вы можете получить в специализированных магазинах.

在放入新魚時，再次加入一般劑量以確保新加入的魚隻不會將病菌或病原帶入魚缸中。
每 100 毫升的成份：9-氨基吡啶雜素 105 毫克，吡啶黃質化合物 600 毫克，乳酸依沙吖啶 3,375 毫克，孔雀石綠草酸鹽 79 毫克，水質清澈添加劑 100 毫升。
請放置在幼童和寵物觸碰不到的地點！請存放在室溫 (15–25°C) 的環境並且遠離光線。
請勿將此產品用於人類食用的動物身上。
請勿和其他藥品混合使用。在使用 **SERA** 魚病綜合治療劑來治療時會造成魚缸中軟葉水草的傷害。
請勿在“使用期限”過後繼續使用本產品。
SERA 的高品質產品和相關資訊您只能透過特殊的銷售商店處獲得。

治療中はエアレーションを充分に行ない、UV ライトを消し、活性炭フィルターは使用しないでください。
治療後は、セラ アクティブフィルターカーボンでろ過すると良いでしょう。魚を新しく入れる時は、規定の量を1度だけ投入し、病気の感染を防ぎましょう。
主成分: 精製水 100ml 中に対し、9-アミノアクリジン塩化物 105mg、アクリフラビン塩化物 600mg、エタクリドン硫酸塩 3375mg、マラカイトグリーン酢酸塩 79mg。
お子様やペットの手の届かない所に保管してください。日の当たらない室温 15～25°Cの場所で保管してください。家畜には使用しないでください。他の薬品と併用しないでください。
セラ オムニパーを使用するに、乗らかい葉の水草を傷めることがあります。
使用期限が切れている場合はご使用にならないでください。
セラ社のハイクオリティ製品及び情報は、**セラ**製品取扱店でお求めいただけます。

물고기 첫 도입시에는 병원체 침투 방지를 위해 1회에 한하여 정장 약량을 처리한다.
구성성분: 9-아미노아크리딘클로라이드 105 mg, 아크리플라빈클로라이드 600 mg, 에타크리딘 락테이트 3375 mg, 말라키트그린 옥살레이트 75 mg, 이상의 성분은 100 ml 까지 정제수 절가.
쉽게 열지 못하게 하고 어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 곳에 보관하십시오!
실온은도 (15–25°C)에서 어두운 장소에 보관하십시오. 식료품 생산 관련 동물에는 사용하지 마십시오! 다른 치료제와 동시에 사용하지 마십시오.
세라 옴니퍼 사용은 잎이 연한 수생식물들에게 해로운 수도 있습니다.
유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오!
세라 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서만 가능합니다.

SA تعليمات الإستعمال

Sera omnipur / **اومنيپور** ذات تأثير عريض وواسع ضد معظم أمراض أسماك الزينة في أحواض حفظ الحياة المائية في الماء العذبة.

إن **سيرا** / **ومنيپور** تقضي على الأمراض المألوفة لأسماك الزينة، عدوى البكتريا وعنق الزعاف والإصابات بالفطريات وطحلب السمك ومكارة الجلد وبدان الخياشيم وبدان الجلد والإصابات السطحية والجروح.

تعليمات الإستعمال: يجب رجها قبل الإستعمال!

فترة ١ أو ١ لتر من ماء حوض حفظ الحياة المائية.

إدا لم يطرأ بعد اليوم السابع تحسن ملحوظ فيجب إعادة العلاج بعد القيام بالترشيح لمدة ٢٤ ساعة ومن خلال فلتر الفحم (الكربون) الفعال. كما ويجب وخلال فترة العلاج تأمين تهوية جيدة ويتوجب إبطال تغذية السمات تحت الأضوء الحمراء ولا يسمح بأن يتم